

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band: 42 (1969)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

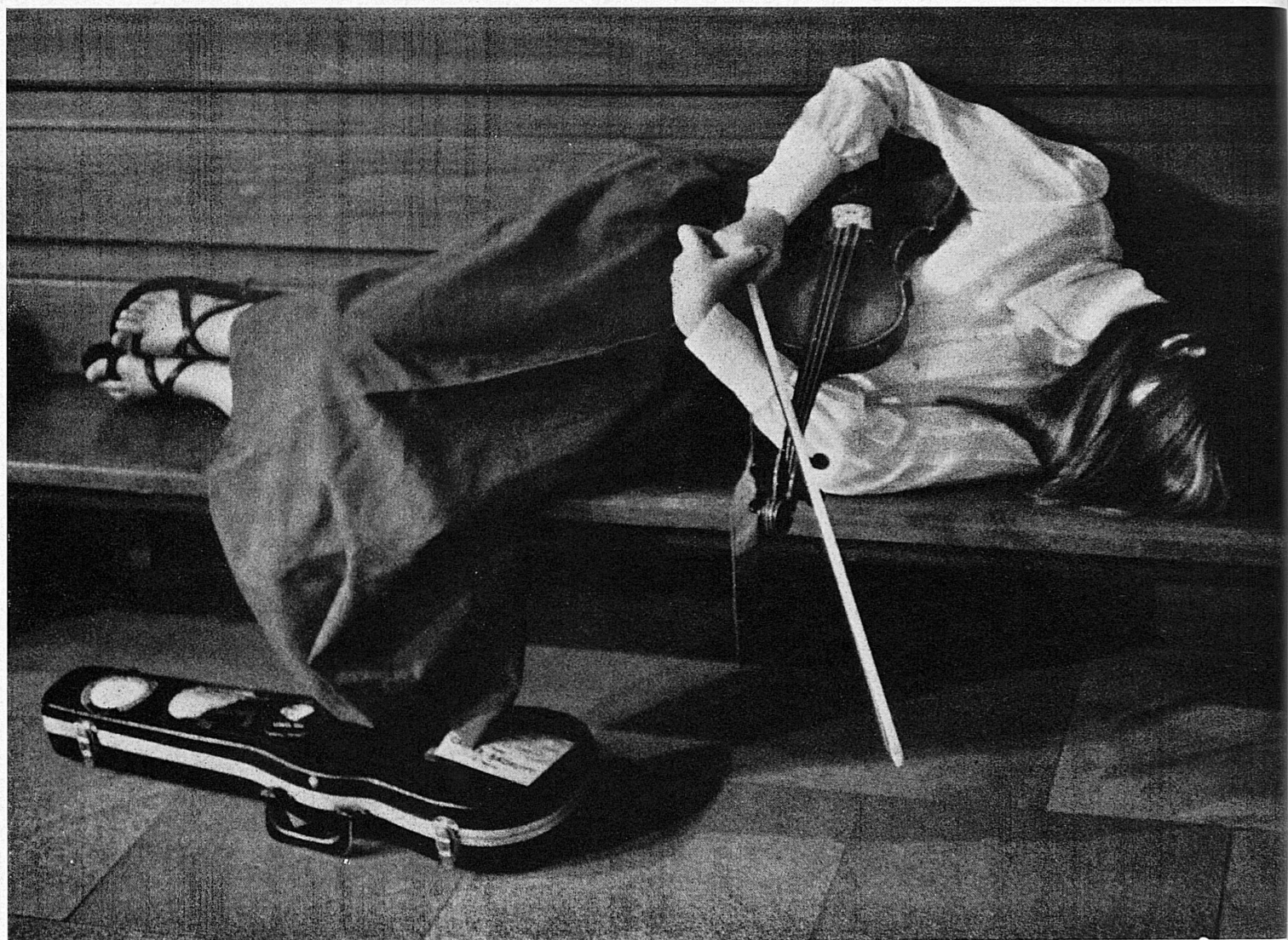
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Kostbare Minuten der Entspannung einer jungen Musikerin vor Beginn des Abschiedskonzertes, welches das überall höchstes Lob erntende «Greater Boston Youth Symphony Orchestra» im Rahmen des in St. Moritz durchgeführten «Ersten Internationalen Jugendorchester-Festivals» im Zürcher Fraumünster gab. – Das unerwartet hohe künstlerische Niveau aller elf teilnehmenden Jugendorchester aus Deutschland, England, Holland, Kanada, Norwegen, der Tschechoslowakei und den USA sowie die begeistertsten Urteile der prominenten Gastdirigenten Walter Süsskind, Zdenek Lukas und Stokowski über die Arbeit mit den rund 1000 jungen Musikern liessen die musikalische Fachwelt, leider etwas spät, aufhören. Siehe auch die Telex-Meldung auf der folgenden Seite

Breve riposo di una giovane musicista prima del concerto di commiato della «Greater Boston Youth Symphony Orchestra» nella cattedrale di Zurigo. Questa manifestazione era parte del programma del «I Festival internazionale d'orchestre giovanili» tenutosi a S. Moritz. La ragguardevole levatura artistica delle undici orchestre giovanili provenienti da Germania, Inghilterra, Olanda, Canada, Norvegia, Cecoslovacchia, SUA, nonché i giudizi lusinghieri espressi dai celebri direttori Walter Süsskind, Zdenek Lukas, Leopold Stokowski, ospiti di codesta orchestra, sul lavoro degli oltre mille giovani artisti, han colto di sorpresa il mondo musicale, e ne hanno suscitato l'attenzione, purtroppo, con alquanto ritardo. Il 1970 – anno della gioventù – vedrà la seconda edizione del Festival celebrato di nuovo nel nostro Paese, sotto gli auspici dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo

Quelques instants de détente avant le concert final donné au Fraumünster de Zurich par le «Greater Boston Youth Symphony Orchestra», qui s'est tout particulièrement distingué dans le cadre du «Premier festival international des orchestres de jeunes» qui s'est déroulé à St-Moritz. Le monde de la musique ne s'est malheureusement persuadé que trop tard de l'extraordinaire qualité des onze orchestres de jeunes qui, d'Allemagne, de Grande-Bretagne, des Pays-Bas, du Canada, de Norvège, de Tchécoslovaquie et des Etats-Unis avaient répondu à l'appel. Les grands maîtres qui les ont dirigés: Walter Süsskind, Zdenek Lukas et Stokowski ne tarissent pas d'éloges sur la magnifique expérience qu'ils ont faite avec ces quelque mille jeunes gens. Voir aussi l'information télex à la page suivante. Photo Dieter Zopfi, SVZ

A few precious minutes of relaxation before the start of the farewell concert given in Fraumünster Church, Zurich, by the Greater Boston Youth Symphony Orchestra. Coming to Switzerland to take part in the First International Youth Orchestra Festival in St. Moritz, this symphony orchestra had everywhere earned the warmest praise. The unexpectedly high artistic standard of all the eleven youth orchestras participating—they were from Germany, England, Holland, Canada, Norway, Czechoslovakia and the USA—and the enthusiastic pronouncements of the prominent guest conductors Walter Süsskind, Zdenek Lukas and Stokowski on their work with the one thousand or so young musicians finally attracted the attention of the musical world, albeit a little tardily. In 1970, the year of youth, the Second International Youth Orchestra Festival is to take place in Switzerland once more, with the co-operation of the Swiss National Tourist Office